EPISODIO 242

Aprender un idioma de adulto. ¿Demasiado tarde?

—Buenos días… ¡jah!

—Ehhhh… Buenos días…

¡Hola a todos! Soy Òscar, fundador de unlimitedspanish.com. Quiero ayudarte a **hablar** español fluidamente. ¡Hablar español es más fácil de lo que parece! Solo tienes que usar el material y técnicas adecuadas.

En este episodio…

- ¿Es demasiado tarde para aprender un idioma? ¿Es factible aprender español de adulto? Voy a responder a estas preguntas.
- En la segunda parte, vamos a conocer a Anselmo y sus aventuras para aprender español.

Te sugiero ir a mi página web www.unlimitedspanish.com para conseguir el texto de este episodio.

ESPAÑOL

Recientemente me contactó un estudiante llamado Donald. Este estudiante tiene 81 años. Sí, 81 años. ¡Aprovecho para mandarte un saludo, Donald! Está aprendiendo español y escucha este podcast. La verdad es que admiro a la gente que no pone excusas para hacer o aprender algo. Esto me ha inspirado para hacer este episodio.

Existe la idea generalizada de que si no empiezas a aprender un idioma cuando eres

ENGLISH

Recently a student named Donald contacted me. This student is 81 years old. Yes, 81 years old. I'll take this opportunity to send you a greeting, Donald! He is learning Spanish and listens to this podcast. The truth is that I admire people who do not make excuses to do or learn something. This inspired me to make this episode.

There is a widespread idea that if you do not start learning a language when you are very young—

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

muy joven —idealmente de niño—, es prácticamente imposible aprenderlo. Algunos incluso atacan a quienes están estudiando un idioma, diciendo cosas como:

ideally as a child—it is practically impossible to learn it. Some even attack people who are studying a language, saying things like:

“¡Estás perdiendo tu tiempo y tu dinero!”

“You’re wasting your time and your money!”

O:

Or:

“Si no vas al país nunca vas a aprender el idioma!”

“If you don’t go to the country, you’ll never learn the language!”

Bueno, yo estoy aquí para decirte que eso es un mito. Yo y muchos miles de estudiantes de Unlimited Spanish. Puedes aprender español como adulto y llegar a hablarlo muy bien, de forma fluida. Muchos de mis estudiantes han aprendido español a una edad avanzada y lo pueden hablar fluidamente.

Well, I am here to tell you that this is a myth. Me and many thousands of Unlimited Spanish students. You can learn Spanish as an adult and come to speak it very well, fluently. Many of my students have learned Spanish at an advanced age and can speak it fluently.

De hecho, la única condición para aprender un idioma es estar vivo. Si no estás vivo, es más complicado, sobre todo para responder las preguntas y respuestas de las mini-historias. Así que esa es la única condición. Creo que todos mis oyentes están vivos, aunque quizás tengamos algún zombi escuchando este podcast.

In fact, the only condition for learning a language is being alive. If you are not alive, it is more complicated, especially when it comes to answering the questions and answers in the mini-stories. So that is the only condition. I think all my listeners are alive, although perhaps we have some zombie listening to this podcast.

Es cierto que los niños parecen aprender el idioma materno sin esfuerzo. Se dice que uno de los factores determinantes es la plasticidad del cerebro. Cuanto más joven eres, más fácil es crear nuevas conexiones cerebrales y en consecuencia aprender rápidamente cualquier cosa.

It is true that children seem to learn their native language effortlessly. One of the determining factors is said to be brain plasticity. The younger you are, the easier it is to create new brain connections and consequently learn anything quickly.

Sin embargo, hay estudios que demuestran que el cerebro nunca pierde la capacidad de aprender. Hasta cierto punto, mantiene cierta plasticidad.

However, there are studies showing that the brain never loses the ability to learn. To a certain extent, it retains some plasticity.

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

Para mí el factor determinante es la actitud, no la aptitud.

La actitud (attitude en inglés), se refiere a cómo nos sentimos respecto a algo. La aptitud, con p, se relaciona con la capacidad de hacer algo.

Una mala actitud —esto es, ser negativo, quejarte, o poner excusas—, no te va a ayudar a aprender nada. Es crucial tener una buena predisposición para aprender. En otras palabras, ser más positivo y menos negativo. A veces esta mala actitud lleva a limitarse a uno mismo. Por ejemplo, hay personas que piensan:

“Yo no sirvo para aprender idiomas”

“Soy demasiado viejo para esto”.

Ciertamente, esta actitud no ayuda en nada. En cambio, los niños son los reyes de la buena actitud. Nunca dicen cosas como:

“¡Pero hay tantas palabras que aún no sé!”

O:

“¡Cometo muchos errores! Los adultos se van a reír de mí!”

O:

¡Nunca aprenderé a hablar! ¡Mejor no hablo!

En realidad, a los niños les da igual cuánto tiempo necesitan, los fallos que cometen o si pronuncian mal una palabra. De hecho, los niños difícilmente se frustran cuando no consiguen algo a la primera. Simplemente continúan intentándolo. No se ponen límites mentales como nosotros los adultos.

For me, the determining factor is attitude, not aptitude.

Attitude refers to how we feel about something. Aptitude, with a p, is related to the ability to do something.

A bad attitude—that is, being negative, complaining, or making excuses—is not going to help you learn anything. It is crucial to have a good disposition toward learning. In other words, to be more positive and less negative. Sometimes this bad attitude leads people to limit themselves. For example, there are people who think:

“I’m no good at learning languages.”

“I’m too old for this.”

Certainly, this attitude does not help at all. Children, on the other hand, are the kings of a good attitude. They never say things like:

“But there are so many words I still don’t know!”

Or:

“I make lots of mistakes! Adults are going to laugh at me!”

Or:

I’ll never learn to speak! I’d better not speak!

In reality, children do not care how much time they need, the mistakes they make, or whether they pronounce a word badly. In fact, children hardly get frustrated when they do not manage something on the first try. They simply keep trying. They do not set mental limits for themselves the way we adults do.

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

ESPAÑOL

Quizás tenemos demasiado sentido del ridículo.

Así que, te recomiendo que te inspires en la actitud de Donald, el estudiante que he mencionado antes, para aprender español. ¡Además, como sabes, hablar español es más fácil de lo que parece! Solo tienes que usar el material y técnicas adecuadas, o al menos eso dice cierto profesor de un podcast.

Vale. Te recuerdo que en www.unlimitedspanish.com puedes suscribirte a los 5 pilares para hablar español. Son 5 videos exclusivos donde te desvelo las claves para desarrollar tu habla de forma mucho más eficiente que los sistemas tradicionales.

ENGLISH

Perhaps we have too much fear of looking ridiculous.

So I recommend that you take inspiration from the attitude of Donald, the student I mentioned earlier, to learn Spanish. Besides, as you know, speaking Spanish is easier than it seems! You just have to use the right materials and techniques, or at least that is what a certain podcast teacher says.

All right. Let me remind you that at www.unlimitedspanish.com you can sign up for the 5 pillars for speaking Spanish. They are 5 exclusive videos where I reveal the keys to developing your speaking much more efficiently than with traditional systems.

Mini-historia

Muy bien. Ahora pasamos a la mini-historia. Así es como funciona: Yo digo una frase con información. A continuación, hago algunas preguntas sobre esa información. Después de cada pregunta hay una pausa. ¡Es tu turno para intentar responder! Después de cada pausa doy una respuesta correcta. Así voy construyendo la historia.

Muy bien, vamos allá.

ESPAÑOL

Anselmo está aprendiendo español y le da vergüenza hablarlo.

ENGLISH

Anselmo is learning Spanish and is embarrassed to speak it.

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

¿Le da vergüenza a Anselmo ir en bañador porque está gordo?
No, no. A Anselmo no le da vergüenza ir en bañador porque está gordo. A él le da vergüenza hablar español. Le da vergüenza hablarlo.

¿Qué está aprendiendo Anselmo?
Español. Está aprendiendo español.

¿Qué le da vergüenza a Anselmo?
Hablar español. A él le da vergüenza hablar español.

Is Anselmo embarrassed to wear a swimsuit because he is fat?
No, no. Anselmo is not embarrassed to wear a swimsuit because he is fat. He is embarrassed to speak Spanish. He is embarrassed to speak it.

What is Anselmo learning?
Spanish. He is learning Spanish.

What is Anselmo embarrassed about?
Speaking Spanish. He is embarrassed to speak Spanish.

Anselmo tiene miedo de que se rían de él si comete algún error.

¿Tiene miedo Anselmo de que se rían de sus chistes?
No. Él no tiene miedo de eso. Él tiene miedo de que se rían de él.

Si Anselmo comete algún error, ¿Tiene miedo de que se rían de él?
Sí. Tiene miedo de que se rían de él si comete algún error.

¿De qué tiene miedo Anselmo?
De que se rían de él. Tiene miedo de que se rían de él.

Anselmo is afraid people will laugh at him if he makes a mistake.

Is Anselmo afraid people will laugh at his jokes?
No. He is not afraid of that. He is afraid people will laugh at him.

If Anselmo makes a mistake, is he afraid people will laugh at him?
Yes. He is afraid people will laugh at him if he makes a mistake.

What is Anselmo afraid of?
That people will laugh at him. He is afraid people will laugh at him.

Anselmo idea un plan: Después de cada frase dice "¡jah!"

¿Idea Anselmo un plan o un clan?

Un plan. Anselmo idea un plan.

¿Dice Anselmo algo antes de cada frase?

No. No dice nada. Dice algo después de cada frase. Dice "¡jah!"

Anselmo comes up with a plan: after every sentence he says "ha!"

Does Anselmo come up with a plan or a clan?
A plan. Anselmo comes up with a plan.

Does Anselmo say something before every sentence?
No. He does not say anything. He says something after every sentence. He says "ha!"

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

¿Está loco Anselmo?
Bueno… No lo sabemos, pero… Anselmo parece un poco extraño.

Is Anselmo crazy?
Well... We don't know, but... Anselmo seems a little strange.

La gente solo presta atención a ese extraño sonido "¡jah!", no a los errores de Anselmo cuando habla.

¿Presta atención la gente a ese extraño sonido?
Sí. La gente solo presta atención a ese extraño sonido. Ya no presta atención a los errores de Anselmo cuando habla.

¿A qué no presta atención la gente?
A los errores de Anselmo. La gente ya no presta atención a los errores de Anselmo. Solo a ese extraño sonido. Presta atención a ese "¡jah!".

People only pay attention to that strange "ha!" sound, not to Anselmo's mistakes when he speaks.

Do people pay attention to that strange sound?
Yes. People only pay attention to that strange sound. They no longer pay attention to Anselmo's mistakes when he speaks.

What do people not pay attention to?
To Anselmo's mistakes. People no longer pay attention to Anselmo's mistakes. Only to that strange sound. They pay attention to that "ha!".

Finalmente, Anselmo puede hablar español sin vergüenza.

Finalmente, ¿Siente Anselmo vergüenza?
No, no siente vergüenza. Él puede hablar el idioma sin vergüenza.

¿Quién puede hablar sin estar avergonzado?
Anselmo. Anselmo puede hablar sin estar avergonzado.

¿Qué puede hablar él sin vergüenza?
Español. Anselmo puede hablar español sin vergüenza.

Finally, Anselmo can speak Spanish without embarrassment.

Finally, does Anselmo feel embarrassed?
No, he does not feel embarrassed. He can speak the language without embarrassment.

Who can speak without being embarrassed?
Anselmo. Anselmo can speak without being embarrassed.

What can he speak without embarrassment?
Spanish. Anselmo can speak Spanish without embarrassment.

No obstante, Anselmo no entiende las miradas de sorpresa de la gente.

However, Anselmo does not understand people's surprised looks.

Unlimitedspanish.com | All rights reserved

¿Comprende Anselmo las miradas de sorpresa?
No, no las comprende. Él no entiende esas miradas de sorpresa.

¿Cómo son las miradas? ¿De comprensión? ¿De sorpresa? ¿De complicidad?
De sorpresa. Las miradas son de sorpresa.

¿Quién no entiende esas miradas?
Anselmo. Anselmo no entiende esas miradas. No las entiende.

Does Anselmo understand the surprised looks?
No, he does not understand them. He does not understand those surprised looks.

What are the looks like? Understanding? Surprised? Complicit?
Surprised. The looks are surprised looks.

Who does not understand those looks?
Anselmo. Anselmo does not understand those looks. He does not understand them.

Bueno, este es el final de esta pequeña mini-historia. Anselmo idea un buen plan para que la gente no preste atención a sus errores. Simplemente dice “¡jah!” al final de cada frase. ¡Qué peculiar! No sé si te puedo recomendar esta estrategia. Quizás puedes probarla y enviarme un mensaje contándome tu experiencia.

¿Te gusta esta manera de aprender? Imagina que tienes horas de audio con mini-historias específicamente diseñadas para que hables español. Esta es la filosofía que puedes encontrar en mis cursos en:

www.unlimitedspanish.com
Sección Productos. Repito:

www.unlimitedspanish.com
sección Productos

¡Aprovecha el verano con uno de mis cursos!

Perfecto. ¡Este es el final de este episodio! Y recuerda que no hay excusas para aprender español “¡jah!” :)

Òscar Pellus

unlimitedspanish.com

¿Quieres hablar español con más fluidez?

Empieza hoy con mis cursos completos: unlimitedspanish.com

Unlimitedspanish.com | All rights reserved